

MS-100BM/120BM

User's Guide
Guía del usuario
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Guida dell'utilizzatore
Instruktionshæfte
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

Käyttäjän opas
Brugervejledning
Guia do Usuário
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Felhasználói Utmutató
Návod k použití
Instrukcja Obsługi

CASIO®

HDCD464T09

SA1409-A Printed in China/Imprimé en Chine

© 2014 CASIO COMPUTER CO., LTD.

English

Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

Important Precautions

- Avoid dropping the calculator and otherwise subjecting it to severe impact.
- Never try to take the calculator apart.
- Wipe the unit with a soft, dry cloth to clean it.
- The contents of these instructions are subject to change without notice.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.

Power Supply

Two-Way Power System provides power even in complete darkness.

- Always leave battery replacement up to an authorized dealer.
- The battery that comes with this unit discharges slightly during shipment and storage. Because of this, it may require replacement sooner than the normal expected battery life.

Auto Power Off Function

Auto power off: Approximately 6 minutes after last key operation

Tax Calculations

To set a tax rate

Example: Tax rate = 5%

AC (%) (RATE SET)	(Until TAX and % appear.)	TAX	%	0.
5* (%) (RATE SET)		TAX	%	5.

You can check the currently set rate by pressing **AC** and then **TAX** (TAX RATE).

- For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1 you can input up to 10 or 12 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).

Examples: 0.123456, 0.0123456, 0.000012345

Specifications

Power Supply: Two-Way Power System, with solar cell and one button type battery LR54 (LR1130)

Battery Life: Approximately 3 years (1 hour operation per day)

Operating Temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Dimensions: 28.8 (H) x 103 (W) x 147 (D) mm (1 1/8" H x 4 1/16" W x 5 13/16" D)

Weight: Approximately 115 g (4.1 oz), including battery

Español

Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

Precauciones importantes

- No deje caer la calculadora ni tampoco la someta a fuertes impactos.
- No intente desarmar la calculadora.
- Frote la unidad con un paño suave y seco para limpiarla.
- Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. no asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o reclamo hecho por terceras partes, que puedan ocurrir debido al uso de este producto.

Alimentación

El sistema de alimentación de dos modos suministra alimentación incluso en la oscuridad total.

- Siempre solicite el cambio de la pila a un distribuidor autorizado.

La pila que viene con esta unidad se descarga ligeramente durante el transporte y almacenamiento. Debido a esto, puede requerir de un reemplazo más temprano que el estimado para su duración de servicio.

Función de apagado automático

Apagado automático: Aproximadamente 6 minutos después de la última operación de tecla.

Cálculos de impuesto

Para ajustar una tasa de impuesto

Ejemplo: Tasa de impuesto = 5%

AC (%) (RATE SET)	(Hasta que aparezcan "TAX" y "%")	TAX	%	0.
5* (%) (RATE SET)		TAX	%	5.

Puede verificar la tasa ajustada actualmente presionando **AC** y luego **TAX** (TAX RATE).

- Para tasas de 1 o mayores, puede ingresar hasta seis dígitos. Para tasas menores de 1 puede ingresar hasta 10 o 12 dígitos, incluyendo 0 para el dígito entero y ceros a la izquierda (aunque solamente se pueden especificar seis dígitos significantes, contados desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).

Ejemplos: 0.123456, 0.0123456, 0.000012345

Especificaciones

Alimentación: Sistema de alimentación de dos modos, con pila solar y una pila de tipo botón de LR54 (LR1130)

Duración de pila: Aproximadamente 3 años (1 hora de operación por día)

Temperatura de operación: 0°C a 40°C

Dimensiones: 28.8 (Al) x 103 (An) x 147 (Pr) mm

Peso: Aproximadamente 115 g (incluyendo la pila)

Français

Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

Précautions importantes

- Évitez de faire tomber la calculatrice ou de l'exposer à des chocs violents.
- N'essayez jamais de démonter la calculatrice.
- Essuyez la calculatrice avec un chiffon doux et sec.
- Le contenu de ce mode d'emploi peut être modifié sans avis préalable.
- CASIO COMPUTER CO., LTD., n'assume aucune responsabilité concernant les pertes ou les réclamations qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation de ce produit.

Alimentation

Double source d'alimentation permettant de voir l'écran même dans l'obscurité la plus complète.

Confiez toujours le remplacement de la pile à un revendeur agréé.

- La pile fournie avec cet appareil se décharge lentement durant l'expédition et le stockage. Elle devra éventuellement être remplacée plus rapidement car son autonomie peut être inférieure à la normale.

Arrêt automatique

Extinction automatique : Environ 6 minutes après la dernière touche pressée

Calculs de taxes

Pour spécifier un taux de taxe

Exemple : Taux de taxe = 5%

AC (%) (RATE SET)	(Jusqu'à ce que « TAX » et « % » apparaissent.)	TAX	%	0.
5* (%) (RATE SET)		TAX	%	5.

Vous pouvez vérifier le taux actuellement prégréé en appuyant sur **AC** puis sur **TAX** (TAX RATE).

- Pour les taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à six chiffres. Pour les taux inférieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à 10 ou 12 chiffres, y compris le 0 pour l'entier et les zéros d'en-tête (bien que six chiffres significatifs seulement puissent être spécifiés à compter de la gauche et du premier chiffre qui n'est pas un zéro).

Exemples : 0.123456, 0.0123456, 0.000012345

Fiche technique

Alimentation : Système à deux sources d'alimentation avec une pile solaire et une pile bouton de LR54 (LR1130)

Autonomie de la pile : Environ 3 ans (à raison d'une heure de fonctionnement par jour)

Température de service : 0°C à 40°C

Dimensions : 28.8 (H) x 103 (L) x 147 (E) mm

Poids : Environ 115 g (pile comprise)

Deutsch

• Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für spätere Nachschlagen auf.

Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

- Den Rechner nicht fallen lassen und keinen starken Stoßen aussetzen.
- Niemals den Rechner zerlegen.
- Die Einheit mit einem weichen, trockenen Tuch sauberwischen.
- Der Inhalt dieser Anleitung ist Änderungen ohne Vorankündigung unterworfen.
- Die CASIO COMPUTER CO., LTD. übernimmt keine Verantwortung für Verluste oder Ansprüche dritter Parteien, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind.

Stromversorgung

Die Zweiwege-Stromversorgung ermöglicht den Betrieb auch bei vollständiger Dunkelheit.

- Lassen Sie das Auswechseln der Batterie stets von einem autorisierten Händler vornehmen.
- Die mit dieser Einheit mitgelieferte Batterie wird während des Versands und der Lagerung etwas entladen. Daher muss diese Batterie früher als nach der normalen Batterielebensdauer ausgetauscht werden.

Abschaltautomatikfunktion

Automatische Abschaltung: Circa 6 Minuten nach der letzten Tastenbetätigung

Steuerberechnungen

Einstellen einer Steuerrate

Beispiel: Steuerrate = 5%

AC (%) (RATE SET)	(Bis TAX und % erscheinen.)	TAX	%	0.
5* (%) (RATE SET)		TAX	%	5.

- Sie können den gegenwärtig eingestellte Rate kontrollieren, indem Sie **AC** und anschließend **TAX** (TAX RATE) drücken.

* Für Werte größer als 1 können Sie bis zu sechs Stellen eingeben. Für Werte kleiner als 1 können Sie bis zu 10 oder 12 Stellen eingeben, einschließlich 0 für die ganzahlige Stelle und vorangestellte Nullen (aber nur sechs signifikante Stellen, gezählt von links und beginnend mit der ersten Stelle, die nicht Null ist, können spezifiziert werden).

Beispiele: 0.123456, 0.0123456, 0.000012345

Technische Daten

Stromversorgung: Zwei-Weg-Stromversorgungssystem mit Sonnenzelle und einer Knopfbatterie (LR1130)

Batterie-Lebensdauer: Etwa 3 Jahre (1 Stunde Betrieb pro Tag)

Zul. Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C

Abmessungen (H x B x T): 28,8 x 103 x 147 mm

Gewicht: Etwa 115 g (einschließlich Batterie)

Italiano

• Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

Precauzioni importanti

- Evitare di far cadere la calcolatrice e di sottoporla a forti impatti.
- Non tentare mai di smontare la calcolatrice.
- Per pulire l'unità, passarla con un panno morbido e asciutto.
- Il contenuto di queste istruzioni è soggetto a modifiche senza preavviso.
- La CASIO COMPUTER CO., LTD. declina qualsiasi responsabilità per perdite o reclami da parte di terzi derivanti dall'uso di questo prodotto.

Alimentazione

Il doppio sistema di alimentazione fornisce energia anche in condizioni di completa oscurità.

* Richiedere sempre la sostituzione della pila ad un rivenditore autorizzato.

* La pila che viene con questa unità si scarica leggermente durante la spedizione e il deposito. Pertanto, potrebbe essere necessario sostituirla la pila prima che sia trascorso il periodo della normale durata di servizio.

Funzione di spegnimento automatico

Spegnimento automatico: Circa 6 minuti dopo l'ultima operazione con i tasti

Calcoli di imposte

Per impostare un'aliquota di imposta

Esempio: Aliquota dell'imposta = 5%

AC (%) (RATE SET)	(Finché non appaiono TAX e %.)	TAX	%	0.
5* (%) (RATE SET)		TAX	%	5.

Cálculos de impostos

- Para definir uma taxa de imposto

AC (%) (RATE SET) (Até que TAX e % apareçam.)	TAX	%	0.
5* (%) (RATE SET)	TAX	%	5.

Você pode verificar a taxa definida atualmente pressionando AC e, em seguida, TAX (TAX RATE).

* Para taxas de 1 ou maiores, você pode introduzir até seis dígitos. Para taxas menores que 1, você pode introduzir até 10 ou 12 dígitos, incluindo 0 para o dígito inteiro e zeros não significativos (embora somente seis dígitos significativos, contados da esquerda e começando com o primeiro dígito não zero, possam ser especificados).

Exemplos: 0,123456, 0,0123456, 0,000012345

Especificações

Alimentação: Sistema de alimentação de duas vias, com pilha solar e uma pilha tipo botão LR54 (LR1130)

Vida útil da pilha: Aproximadamente 3 anos (1 hora de operação por dia)

Temperatura de operação: 0°C a 40°C

Dimensões: 28,8 (A) x 103 (L) x 147 (P) mm

Peso: Aproximadamente 115 g (incluindo a pilha)

Rусский

Обязательно храните всю пользовательскую документацию под рукой, чтобы пользоваться ею для справки в будущем.

Важные меры предосторожности

- Не роняйте калькулятор и никаким другим образом не подвергайте его сильным ударам.
- Не пытайтесь разбирать калькулятор.
- Для очистки калькулятора пропригните его мягкой сухой тканью.
- Содержание инструкции может быть изменено без предупреждения.
- Фирма «CASIO COMPUTER CO., LTD.» несет ответственности никакого вида и не принимает никакого рода претензий от третьей стороны в связи с использованием данного изделия.

Питание

Двойная система питания обеспечивает питание даже в полной темноте.

- Замену батареи производите только у официального дилера.
- Поставляемая в комплекте батарея за время транспортировки и хранения несколько разряжается. В связи с этим, может потребоваться ее замена за некоторое время до истечения ожидаемого срока ее службы.

■ Функция автоматического отключения питания

Автоматическое отключение питания — примерно через 6 минут после последнего нажатия на клавишу.

Налоговые вычисления

• Задание ставки налога

Пример: ставка налога 5%

AC (%) (RATE SET) (пока не появится индикация «TAX» и «%»)	TAX	%	0.
5* (%) (RATE SET)	TAX	%	5.

• Заданную ставку можно проверить нажатием на клавишу AC, а затем на клавишу TAX (TAX RATE).

- Если ставка 1 и выше, можно ввести до 6 цифр. Если ставка ниже 1, можно ввести до 10 или 12 цифр, включая 0 в качестве целого и начальных ноли (но только 6 значащих цифр, считая слева с первой цифры, отличной от ноля).

Примеры: 0,123456, 0,0123456, 0,000012345

Технические характеристики

Питание: система двойного питания калькулятора с солнечным элементом и одной батареей LR54 (LR1130) кнопочного типа

Срок службы батареи: примерно 3 года (при условии работы 1 час в день)

Рабочая температура: 0 – 40°C

Размеры: 28,8 (т) x 103 (ш) x 147 (д) мм

Масса: ок. 115 г (с батареей)

Magyar

- Minden felhasználói dokumentációt tartson kezén későbbi útmutatásért.

Fontos tudnivalók

- Nem útgesse és ne ejts le a számológépet.

Soha ne szedje szét a számológépet.

A számológép felületeinek tisztítását puha, száraz ronggyal végezze.

A használati útmutató tartalma minden előzetes értesítés nélkül változhat.

CASIO COMPUTER CO., LTD. nem vállal felelősséget a termék használatából származó veszteségekért illetve harmadik fél követeléseire.

Energiaellátás

Kétféle energiarendszer biztosítja az energiát akár teljes sötétségben is.

Az elemcsereit minden bázis jogosult kereskedőre.

- Az új készüléken levő elem a szállítás és raktározás ideje alatt kissé gyengül, emiatt lehet, hogy normál élettartamánál hamarabb cserére szorul.

Automatikus kikapcsolás

Automatikus kikapcsolás: Körülbelül 6 perccel az utolsó gombnyomás után

Adószámítások

• Az adókulcs beállítása

Példa: Adókulcs = 5%

AC (%) (RATE SET) (Amíg TAX és % meg nem jelenik.)	TAX	%	0.
5* (%) (RATE SET)	TAX	%	5.

• Ellenőrizheti az éppen beállított adókulcsot az AC, majd a TAX (TAX RATE) gomb megnyomásával.

- 1 vagy nagyobb adókulcsoknál legfeljebb hat számjegyet adhat meg. 1-nél kisebb adókulcsoknál legfeljebb 10 vagy 12 számjegyet adhat meg, beleértve az egész számjegyez való 0-t és a vezető nullákat (csak hat értékes jeggyel, balról számítva és az első nem nulla számjegyel kezdve adható meg).

Példák: 0,123456, 0,0123456, 0,000012345

Műszaki adatok

Energiaellátás: Kétutas energia rendszer, napellem és egy LR54 (LR1130) típusú gombelem

Elem élettartama: Kb. 3 év (napi 1 óra használat mellett)

Működési hőmérséklet: 0°C-tól 40°C-ig

Méretek: 28,8 (M) x 103 (Sz) x 147 (H) mm

Súly: Kb. 115 g (elemmel együtt)

Česky

- Ponechte si veškerou uživatelskou dokumentaci při ruce pro budoucí použití.

Důležité upozornění

- Dbejte na to, aby Vám kalkulačka nespadla a nevystavujete jej velkým nárazům.

• Nikdy kalkulačku nerozebírejte.

• Přístroj čistěte měkkým suchým hadříkem.

• Obsah tohoto návodu k použití podléhá změnám bez upozornění.

• Firma CASIO COMPUTER CO., LTD. nebude žádat odpovědnost za jakékoli ztráty či nároky třetích stran, které mohou být způsobeny používáním tohoto výrobku.

Napájení

Dvoicestrý systém napájení poskytuje zdroj energie i za úplné tmy.

• Vždy ponechte výměnu baterie na autorizovaném servisu.

• Baterie dodávaná s tímto přístrojem se pomáhá vybíjet během převozu a uskladnění. Z tohoto důvodu je možné, že bude trávit výměnou dřívě, než je její běžná životnost.

Funkce automatického vypnutí

Automatické vypnutí: Přibližně šest minut od posledního stisknutí klávesy

Daňové výpočty

• Nastavení výše daně

Příklad: výše daně = 5%

AC (%) (RATE SET) (Až se objeví TAX a %.)	TAX	%	0.
5* (%) (RATE SET)	TAX	%	5.

• Právě nastavenou výši daně lze zkontrolovat stisknutím AC a poté TAX (TAX RATE).

- Pro sazbu daně s hodnotou 1 a výškou lze vložit až šest míst. Pro sazbu daně menší než 1 lze vložit až 10 nebo 12 míst včetně 0 na integrovaném místě (před desetičinnou čárkou) a nuly na čele za desetičinnou čárkou (lze specifikovat pouze šest platných míst počítáno zleva a započato na prvním nenulovém místě).

Příklady: 0,123456, 0,0123456, 0,000012345

Technické údaje

Napájení: dvoicestrý systém napájení se solárními článci (fotočlánky) a jednou knoflíkovou baterií LR54 (LR1130)

Zivotnost baterie: přibližně 3 roky (1 hodina provozu denně)

Provozní teplota: 0°C až 40°C

Rozměry: 28,8 (V) x 103 (S) x 147 (D) mm

Hmotnost: přibližně 115 g (včetně baterie)

Polski

• Upewnij się, czy posiadasz całą dokumentację użytkownika, w celu otrzymania niezbędnych informacji.

Ważne środki ostrożności

- Unikaj opuszczania kalkulatora oraz narządzania go na silne uderzenia.
- Nigdy nie próbuj rozbierać kalkulatora.
- Do czyszczenia jednostki używaj suchej i miękkiej szmatki.
- Zawartość tej Instrukcji Obsługi może ulec zmianie bez uprzedzenia.
- Firma CASIO COMPUTER CO. LTD., nie odpowiada za żadne straty i roszczenia przez osoby trzecie, które mogą wyniknąć podczas użytkowania artykułu.

Zasilanie

Dwuźródowy system zasilania dostarcza mocy nawet w zupełnych ciemnościach.

- Zawsze pozostaw wymianę baterii uprawnionemu sprzedawcy.
- Załóżona wraz z jednoską baterią podczas przewozu i magazynowania nieznacznie się wyczerpuje. Dlatego też, może zajść potrzeba wymiany jej na nową, wcześniej niż przewiduje normalny okres użytkowania baterii.

Funkcja automatycznego wyłączania zasilania

Automatyczne wyłączanie zasilania: W przybliżeniu 6 minut po ostatniej operacji klawisza

Obliczanie podatków

• Aby nastawić stopę podatkową

Pриkład: Stopa podatkowa = 5%

AC (%) (RATE SET) (Až do ukazania się "TAX" i "%")	TAX	%	0.
5* (%) (RATE SET)	TAX	%	5.

• Możesz sprawdzić obecną stopę podatkową, naciskając AC, a następnie TAX (TAX RATE).

- Dla stawek z 1 lub większych, możesz wprowadzać do 6 cyfr. Dla stawek mniejszych niż 1, możesz wprowadzać do 10 lub 12 cyfr, włącznie z 0 dla liczb całkowitych i pierwszych zer (niemniej jednak może być wyszczególnione jedynie sześć cyfr znaczących, liczonych od lewej strony i rozpoczynających się od cyfry, która nie jest zerem).

Przykłady: 0,123456, 0,0123456, 0,000012345

Dane techniczne

Zasilanie: System podwójnego zasilania zogniem słonecznym oraz jedną baterią typu LR54 (LR1130)

Żywotność baterii: Około 3 lat (1 godzina pracy dziennie)

Temperatura pracy: 0°C do 40°C

Wymiary: 28,8 (wys.) x